



# MONITORUL OFICIAL

## AL

# ROMÂNIEI

Anul 174 (XVIII) — Nr. 346

PARTEA I  
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Luni, 17 aprilie 2006

### SUMAR

	Pagina	Nr.	Pagina
<b>DECIZII ALE CURȚII CONSTITUȚIONALE</b>			
Decizia nr. 278 din 21 martie 2006 referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 78 și 80 din Legea nr. 164/2001 privind pensiile militare de stat.....	1-3	Decizia nr. 290 din 28 martie 2006 referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. I pct. 9 — II <sup>2</sup> din Legea nr. 456/2001 pentru aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 207/2000 privind modificarea și completarea Codului penal și a Codului de procedură penală .....	6-7
Decizia nr. 284 din 28 martie 2006 referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 37 alin. 1 lit. b) din Codul penal .....	3-4	<b>ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE</b>	
Decizia nr. 287 din 28 martie 2006 referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 385 <sup>1</sup> alin. 1 lit. e) din Codul de procedură penală .....	5-6	426. — Ordin al ministrului transporturilor, construcțiilor și turismului privind aprobarea Regulilor de navigație pe Canalul Dunăre—Marea Neagră și Canalul Poarta Albă—Midia—Năvodari.....	8-16

## DECIZII ALE CURȚII CONSTITUȚIONALE

### CURTEA CONSTITUȚIONALĂ

#### DECIZIA Nr. 278

din 21 martie 2006

**referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 78 și 80  
din Legea nr. 164/2001 privind pensiile militare de stat**

Ioan Vida — președinte  
Nicolae Cochinescu — judecător  
Aspazia Cojocaru — judecător  
Constantin Doldur — judecător  
Kozsokár Gábor — judecător  
Acsinte Gaspar — judecător  
Petre Ninosu — judecător  
Ion Predescu — judecător  
Șerban Viorel Stănoiu — judecător  
Mihaela Cîrstea — procuror  
Patricia Marilena Ionea — magistrat-asistent

Pe rol se află soluționarea excepției de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 78 și 80 din Legea nr. 164/2001 privind pensiile militare de stat, excepție ridicată de Constantin Nuțu, Aurelian Chirică, Mircia Negrea, Dumitru Răduță, Mihalache Oprișan și Nicolae Voiculețiu în Dosarul nr. 699/CM/2005 al Curții de Apel Galați — Secția conflicte de muncă și asigurări sociale.

Dezbaterile au avut loc în ședința publică din 14 martie 2006 și au fost consemnate în încheierea de la acea dată, când Curtea, având nevoie de timp pentru a delibera, a amânat pronunțarea la data de 21 martie 2006.

## CURTEA,

având în vedere actele și lucrările dosarului, constată următoarele:

Prin Încheierea din 5 decembrie 2005, pronunțată în Dosarul nr. 699/CM/2005, **Curtea de Apel Galați — Secția conflicte de muncă și asigurări sociale a sesizat Curtea Constituțională cu excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 78 și 80 din Legea nr. 164/2001 privind pensiile militare de stat**, excepție ridicată de Constantin Nuțu, Aurelian Chirică, Mircea Negrea, Dumitru Răduță, Mihalache Oprișan și Nicolae Voiculețiu cu prilejul soluționării recursului formulat împotriva Sentinței nr. 273 din 20 iunie 2005 pronunțate de Tribunalul Vrancea în Dosarul nr. 926/C/2004.

**În motivarea excepției de neconstituționalitate** autorii acesteia susțin, în esență, că textele de lege criticate sunt contrare prevederilor art. 15 alin. (2), art. 16 alin. (1) și (2) și art. 44 alin. (1), (2) și (3) din Constituție. Astfel, consideră că art. 78 și 80 din Legea nr. 164/2001, acționând în mod retroactiv, îi lipsesc pe militarii pensionați înainte de intrarea în vigoare a acestei legi de dreptul la pensie suplimentară, câștigat în baza legislației anterioare. În acest sens, arată că, în mod discriminatoriu, art. 78 prevede acordarea unor procente de majorare a pensiei, proporțional cu perioada în care s-a achitat contribuția pentru pensia suplimentară, doar pentru cadrele militare care se pensionează în condițiile noii legi. În același timp, art. 80 nu detaliază modul în care va fi actualizată pensia suplimentară. În sfârșit, arată că dreptul la pensie reprezintă o creanță asupra statului, astfel că se bucură de protecția dispozițiilor constituționale ale art. 44.

**Curtea de Apel Galați — Secția conflicte de muncă și asigurări sociale** apreciază că excepția de neconstituționalitate nu este întemeiată, întrucât textele de lege criticate privesc situații obiectiv diferite, ce justifică opțiunea legiuitorului de a institui tratamente juridice diferite. Astfel, consideră că existența unei discrepante între situația celor pensionați sub imperiul legii anterioare și cei pensionați după intrarea în vigoare a noilor reglementări nu îndreptățește calificarea reglementării ca fiind discriminatorie.

În conformitate cu dispozițiile art. 30 alin. (1) din Legea nr. 47/1992, încheierea de sesizare a fost comunicată președinților celor două Camere ale Parlamentului, Guvernului și Avocatului Poporului, pentru a-și formula punctele de vedere cu privire la excepția de neconstituționalitate.

**Avocatul Poporului** consideră că textele de lege criticate sunt constituționale, deoarece data pensionării, în perioade în care sunt în vigoare reglementări legale diferite, îi plasează pe pensionari în situații diferite, care justifică instituirea unor tratamente juridice diferențiate.

**Președinții celor două Camere ale Parlamentului și Guvernul** nu au comunicat punctele lor de vedere asupra excepției de neconstituționalitate ridicate.

## CURTEA,

examinând încheierea de sesizare, punctul de vedere al Avocatului Poporului, raportul întocmit de judecătorul-raportor, susținerile părților prezente, concluziile procurorului, dispozițiile legale criticate, raportate la prevederile Constituției, precum și Legea nr. 47/1992, reține următoarele:

Curtea Constituțională a fost legal sesizată și este competentă, potrivit dispozițiilor art. 146 lit. d) din Constituția României, ale art. 1 alin. (2), ale art. 2, 3, 10 și

29 din Legea nr. 47/1992, să soluționeze excepția de neconstituționalitate.

Obiectul excepției de neconstituționalitate îl constituie dispozițiile art. 78 și 80 din Legea nr. 164/2001 privind pensiile militare de stat, republicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 748 din 14 octombrie 2002, dispoziții potrivit cărora:

— Art. 78: „(1) Pentru cadrele militare în activitate care se pensionează în condițiile prezentei legi și care au contribuit la fondul de pensie suplimentară se acordă la stabilirea pensiei, în condițiile art. 22—24, un spor procentual de:

- a) 3% pentru o vechime a contribuției între 5—15 ani;
- b) 6% pentru o vechime a contribuției între 15—25 de ani;
- c) 9% pentru o vechime a contribuției peste 25 de ani.

(2) De la data intrării în vigoare a prezentei legi, contribuția pentru pensia suplimentară va deveni contribuție individuală la bugetul de stat, pentru prestațiile prevăzute la art. 4.

(3) Cota de contribuție individuală este de 5%. Baza lunară de calcul pentru care se va determina contribuția individuală o reprezintă solda lunară brută.“;

— Art. 80: „La data încheierii procesului de recalculare a pensiilor, efectuată potrivit prevederilor art. 79, pensiile și pensiile suplimentare acordate pe baza legislației anterioare, aflate în plată, devin pensii militare de stat în înțelesul prezentei legi.“

În opinia autorilor excepției, textele de lege criticate contravin dispozițiilor constituționale ale art. 15 alin. (2), care consacră principiul neretroactivității legii, ale art. 16 alin. (1) și (2), referitoare la principiul egalității cetățenilor în fața legii și a autorităților publice, precum și ale art. 44 alin. (1), (2) și (3), referitoare la garantarea și ocrotirea dreptului de proprietate.

Examinând excepția de neconstituționalitate sub aspectul contrarietății dintre textele de lege criticate și principiul constituțional al egalității în drepturi, Curtea constată că ipotezele legale la care se referă autorii excepției reglementează situații diferite, ce justifică, în mod obiectiv și rațional, instituirea unui tratament juridic diferențiat. Astfel, dispozițiile art. 78 din Legea nr. 164/2001, criticate de autorii excepției, vizează situația cadrelor militare care se pensionează în condițiile acestei legi, situația cadrelor militare ce au ieșit la pensie în condițiile legislației anterioare fiind reglementată de art. 79, care prevede posibilitatea recalculării pensiilor. Prin urmare, nu sunt încălcate dispozițiile constituționale care consacră egalitatea în drepturi.

De asemenea, Curtea consideră că nu pot fi reținute nici susținerile autorilor excepției potrivit cărora art. 78 și 80 din Legea nr. 164/2001 au efecte retroactive. Într-adevăr, drepturile de pensie stabilite anterior intrării în vigoare a acestor reglementări legale nu sunt atinse, iar actualizarea, recalcularea și recorelarea acelor pensii se pot face numai în favoarea beneficiarilor. În acest sens sunt și dispozițiile art. 79 alin. (1) lit. a), care se referă la actualizarea cuantumului pensiei „în plată“, cât și ale art. 80, care confirmă faptul că pensiile suplimentare sunt păstrate, fiind contopite cu celelalte pensii acordate militarilor în pensiile militare, potrivit înțelesului dat de noile reglementări. Împrejurarea că, potrivit celor susținute de autorii excepției, normele de aplicare a Legii nr. 164/2001 nu ar detalia modul în care se efectuează recalcularea pensiilor suplimentare pentru cadrele militare pensionate în baza legislației anterioare nu poate constitui, potrivit prevederilor art. 29 alin. (4) din Legea nr. 47/1992, obiect al controlului de constituționalitate. De asemenea, această împrejurare nu schimbă caracterul constituțional al textelor de lege analizate.



De altfel, Curtea constată că, prin Decizia nr. 559 din 25 octombrie 2005, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 1.033 din 22 noiembrie 2005, și Decizia nr. 290 din 1 iulie 2004, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 735 din 16 august 2004, s-a mai pronunțat asupra constituționalității textelor de lege ce fac obiectul prezentei excepții, în raport cu prevederile art. 15 alin. (2) și art. 16 alin. (1) și (2) din Constituție, respingând criticile de neconstituționalitate ca neîntemeiate.

În ceea ce privește critica de neconstituționalitate raportată la dispozițiile art. 44 din Constituție, referitoare la ocrotirea proprietății private și la expropriere, Curtea constată că aceste dispoziții nu sunt incidente în cauză, având în vedere că plățile cu titlu de contribuție la fondurile de asigurări sociale, inclusiv la fondul de pensie suplimentară, nu reprezintă un depozit care să îi îndreptățească pe deponenți la restituirea integrală a sumelor depuse.

Pentru considerentele expuse, în temeiul art. 146 lit. d) și al art. 147 alin. (4) din Constituție, al art. 1—3, al art. 11 alin. (1) lit. A.d) și al art. 29 din Legea nr. 47/1992,

#### CURTEA CONSTITUȚIONALĂ

În numele legii

DECIDE:

Respinge excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 78 și 80 din Legea nr. 164/2001 privind pensiile militare de stat, excepție ridicată de Constantin Nuțu, Aurelian Chirică, Mircea Negrea, Dumitru Răduță, Mihalache Opreșan și Nicolae Voiculețiu în Dosarul nr. 699/CM/2005 al Curții de Apel Galați — Secția conflicte de muncă și asigurări sociale. Definitivă și general obligatorie.

Pronunțată în ședința publică din data de 21 martie 2006.

PREȘEDINTELE CURȚII CONSTITUȚIONALE,  
prof. univ. dr. **IOAN VIDA**

Magistrat-asistent,  
**Patricia Marilena Ionea**

#### CURTEA CONSTITUȚIONALĂ

#### DECIZIA Nr. 284

din 28 martie 2006

#### referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 37 alin. 1 lit. b) din Codul penal

Ioan Vida	— președinte
Nicolae Cochinescu	— judecător
Aspazia Cojocaru	— judecător
Constantin Doldur	— judecător
Acsinte Gaspar	— judecător
Kozsokár Gábor	— judecător
Petre Ninosu	— judecător
Ion Predescu	— judecător
Șerban Viorel Stănoiu	— judecător
Marilena Mincă	— procuror
Florentina Geangu	— magistrat-asistent

apreciind că dispozițiile legale criticate nu contravin prevederilor constituționale invocate ca fiind încălcate.

CURTEA,

având în vedere actele și lucrările dosarului, reține următoarele:

Prin Încheierea din 19 decembrie 2005, pronunțată în Dosarul nr. 5.460/P/2005, **Tribunalul Timiș a sesizat Curtea Constituțională cu excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 37 alin. 1 lit. b) din Codul penal**, excepție ridicată de inculpatul Ion Schein în dosarul menționat.

**În motivarea excepției de neconstituționalitate** se susține că dispozițiile de lege criticate încalcă prevederile art. 15 alin. (2) și ale art. 16 alin. (1) și (2) din Constituție. Se apreciază că, „prin formularea sa și consecințele pe care le atrage, art. 37 lit. b) din Codul penal tinde să determine incidența unor sancțiuni pentru fapte anterioare, în raport de care s-au aplicat anumite pedepse. Pe de altă parte, art. 37 lit. b) din Codul penal contravine și art. 16 din Constituție prin faptul că în situații similare, privind săvârșirea unei fapte de către o persoană, i se poate agrava regimul sancționator în comparație cu sancțiunea care s-ar aplica altor persoane aflate în aceeași situație,

Pe rol se află soluționarea excepției de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 37 alin. 1 lit. b) din Codul penal, excepție ridicată de Ion Schein în Dosarul nr. 5.460/P/2005 al Tribunalului Timiș.

La apelul nominal se constată lipsa autorului excepției, față de care procedura de citare a fost legal îndeplinită.

Reprezentantul Ministerului Public, având cuvântul, pune concluzii de respingere a excepției ca neîntemeiată,

motivată de faptul că ar fi incidente aspecte și împrejurări legate de o altă faptă anterioară, pentru care deja s-a aplicat o sancțiune“.

**Tribunalul Timiș** apreciază că excepția de neconstituționalitate invocată este neîntemeiată.

În conformitate cu dispozițiile art. 30 alin. (1) din Legea nr. 47/1992, încheierea de sesizare a fost comunicată președinților celor două Camere ale Parlamentului, Guvernului și Avocatului Poporului, pentru a-și exprima punctele de vedere asupra excepției de neconstituționalitate ridicate.

**Avocatul Poporului** consideră că dispozițiile legale criticate sunt constituționale.

**Președinții celor două Camere ale Parlamentului și Guvernul** nu au comunicat punctele lor de vedere cu privire la excepția de neconstituționalitate ridicate.

#### CURTEA,

examinând încheierea de sesizare, punctul de vedere al Avocatului Poporului, raportul întocmit de judecătorul-raportor, concluziile procurorului, dispozițiile legale criticate, raportate la prevederile Constituției, precum și Legea nr. 47/1992, reține următoarele:

Curtea Constituțională a fost legal sesizată și este competentă, potrivit dispozițiilor art. 146 lit. d) din Constituție, ale art. 1 alin. (2) și ale art. 2, 3, 10 și 29 din Legea nr. 47/1992, să soluționeze excepția de neconstituționalitate.

Obiectul excepției de neconstituționalitate îl constituie dispozițiile art. 37 alin. 1 lit. b) din Codul penal, care au următorul cuprins: *„Recidiva există în următoarele cazuri: [...] b) când după executarea unei pedepse cu închisoare mai mare de 6 luni, după grațierea totală sau a restului de pedeapsă, ori după împlinirea termenului de prescripție a executării unei asemenea pedepse, cel condamnat săvârșește din nou o infracțiune cu intenție pentru care legea prevede pedeapsa închisorii mai mare de un an.“*

Autorul excepției consideră că dispozițiile legale criticate aduc atingere prevederilor constituționale ale art. 15 alin. (2), conform cărora *„Legea dispune numai pentru viitor, cu excepția legii penale sau contravenționale mai favorabile“*, precum și celor ale art. 16 alin. (1) și (2), potrivit cărora: *„(1) Cetățenii sunt egali în fața legii și a autorităților publice, fără privilegii și fără discriminări. (2) Nimeni nu este mai presus de lege.“*

Examinând excepția de neconstituționalitate, Curtea constată că aceasta este neîntemeiată. Recidiva fiind o

formă a pluralității de infracțiuni presupune săvârșirea de către aceeași persoană a uneia sau a mai multor infracțiuni după ce acea persoană fusese definitiv condamnată pentru o altă infracțiune. Existența unei condamnări penale în disprețul căreia făptuitorul perseverează pe calea infracțiunii sau executarea unei pedepse de o anumită gravitate, care s-a dovedit ineficientă față de el, creează prezumția unui ridicat grad de pericol social al infractorului recidivist. Starea de pericol care rezultă din dovada ineficienței avertismentului primit prin condamnarea definitivă și mai ales din dovada ineficienței executării pedepsei anterioare face ca infractorul recidivist să se individualizeze criminologic ca o figură aparte, care ridică probleme specifice în lupta pentru reeducarea lui și pentru realizarea scopurilor urmărite prin pedeapsă. Aceste probleme specifice au impus ca necesară reglementarea instituției recidivei prin stabilirea cu exactitate a condițiilor de existență a stării de recidivă și a consecințelor pe care ea le antrenează.

Codul penal, reglementând instituția recidivei, a prevăzut în art. 37 alin. 1 lit. b) structura juridică a recidivei după executarea integrală, grațierea totală sau a restului de pedeapsă ori a împlinirii termenului de prescripție a executării pedepsei aplicate pentru infracțiunea săvârșită anterior. De la data executării pedepsei sau de la data apariției decretului de grațiere ori de la data împlinirii termenului de prescripție a executării pedepsei, săvârșirea unei infracțiuni cu intenție de fostul condamnat, pentru care legea prevede pedeapsa închisorii mai mare de un an, constituie recidivă după executare.

Drept urmare, contrar susținerilor autorului excepției, dispozițiile art. 37 alin. 1 lit. b) din Codul penal nu retroactivează, ci, dimpotrivă, prevăd condițiile în care condamnatul se va afla în stare de recidivă, care, odată îndeplinite, determină aplicarea pedepsei prevăzute de art. 39 alin. 4 din Codul penal.

De asemenea, Curtea constată că norma juridică conținută de art. 37 alin. 1 lit. b) din Codul penal nu se referă la drepturi de natura celor reglementate de art. 16 din Constituție, privind egalitatea cetățenilor în fața legii și a autorităților publice, ci la conduita condamnatului după executarea unei pedepse cu închisoarea mai mare de 6 luni. Săvârșirea unei noi infracțiuni cu intenție, pentru care legea prevede pedeapsa închisorii mai mare de un an, este sancționată conform prevederilor art. 39 alin. 4 din Codul penal, iar acest tratament penal se aplică tuturor condamnaților recidiviști.

Față de cele arătate, în temeiul art. 146 lit. d) și al art. 147 alin. (4) din Constituție, precum și al art. 1—3, al art. 11 alin. (1) lit. A.d) și al art. 29 alin. (1) și (6) din Legea nr. 47/1992,

#### CURTEA CONSTITUȚIONALĂ

În numele legii

DECIDE:

Respinge excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 37 alin. 1 lit. b) din Codul penal, excepție ridicată de Ion Schein în Dosarul nr. 5.460/P/2005 al Tribunalului Timiș.

Definitivă și general obligatorie.

Pronunțată în ședința publică din data de 28 martie 2006.

PREȘEDINTELE CURȚII CONSTITUȚIONALE,  
prof. univ. dr. **IOAN VIDA**

Magistrat-asistent,  
**Florentina Geangu**



## CURTEA CONSTITUȚIONALĂ

## DECIZIA Nr. 287

din 28 martie 2006

referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 385<sup>1</sup> alin. 1 lit. e) din Codul de procedură penală

Ioan Vida	— președinte
Nicolae Cochinescu	— judecător
Aspazia Cojocaru	— judecător
Constantin Doldur	— judecător
Acsinte Gaspar	— judecător
Kozsokár Gábor	— judecător
Petre Ninosu	— judecător
Ion Predescu	— judecător
Șerban Viorel Stănoiu	— judecător
Marilena Mincă	— procuror
Florentina Geangu	— magistrat-asistent

Pe rol se află soluționarea excepției de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 385<sup>1</sup> alin. 1 lit. e) din Codul de procedură penală, excepție ridicată de Floarea Ghiț în Dosarul nr. 5.945/2005 al Înaltei Curți de Casație și Justiție — Secția penală.

La apelul nominal se constată lipsa autorului excepției, față de care procedura de citare a fost legal îndeplinită.

Reprezentantul Ministerului Public, având în vedere jurisprudența în materie a Curții Constituționale, pune concluzii de respingere a excepției ca neîntemeiată.

## CURTEA,

având în vedere actele și lucrările dosarului, reține următoarele:

Prin Încheierea din 16 decembrie 2005, pronunțată în Dosarul nr. 5.945/2005, **Înalta Curte de Casație și Justiție — Secția penală a sesizat Curtea Constituțională cu excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 385<sup>1</sup> alin. 1 lit. e) din Codul de procedură penală**, excepție ridicată de Floarea Ghiț în dosarul menționat.

**În motivarea excepției de neconstituționalitate** autoarea acesteia susține că textul legal criticat exclude folosirea căii de atac a recursului în cazul deciziilor pronunțate în apel, prin care s-a dispus rejudecarea cauzelor. Această situație este, în opinia sa, de natură a lipsi partea interesată de beneficiul drepturilor fundamentale referitoare la egalitatea cetățenilor în fața legii, la liberul acces la justiție și la dreptul la apărare.

**Înalta Curte de Casație și Justiție — Secția penală** opinează că dispozițiile legale criticate nu contravin prevederilor sau principiilor constituționale invocate. Dimpotrivă, textul atacat este în deplin acord cu dispozițiile constituționale care încredințează legiuitorului dreptul de a stabili competența și procedura de judecată, inclusiv căile de atac și condițiile exercitării acestora.

În conformitate cu dispozițiile art. 30 alin. (1) din Legea nr. 47/1992, încheierea de sesizare a fost comunicată președinților celor două Camere ale Parlamentului, Guvernului și Avocatului Poporului, pentru a-și exprima punctele de vedere asupra excepției de neconstituționalitate ridicate.

**Avocatul Poporului** apreciază că excepția de neconstituționalitate este neîntemeiată, întrucât prevederile

legale criticate nu încalcă dispozițiile constituționale invocate.

**Președinții celor două Camere ale Parlamentului și Guvernul** nu au comunicat punctele lor de vedere cu privire la excepția de neconstituționalitate ridicate.

## CURTEA,

examinând încheierea de sesizare, punctul de vedere al Avocatului Poporului, raportul întocmit de judecătorul-raportor, concluziile procurorului, dispozițiile legale criticate, raportate la prevederile Constituției, precum și Legea nr. 47/1992, reține următoarele:

Curtea Constituțională a fost legal sesizată și este competentă, potrivit dispozițiilor art. 146 lit. d) din Constituție, ale art. 1 alin. (2), ale art. 2, 3, 10 și 29 din Legea nr. 47/1992, să soluționeze excepția de neconstituționalitate.

Obiectul excepției de neconstituționalitate îl constituie dispozițiile art. 385<sup>1</sup> alin. 1 lit. e) din Codul de procedură penală, care au următorul conținut: „*Pot fi atacate cu recurs: [...] e) deciziile pronunțate, ca instanțe de apel, de tribunale, tribunale militare teritoriale, curți de apel și Curtea Militară de Apel, cu excepția deciziilor prin care s-a dispus rejudecarea cauzelor.*”

Autoarea excepției de neconstituționalitate susține că prin aceste dispoziții legale sunt încălcate prevederile constituționale ale art. 16, privind egalitatea cetățenilor în fața legii, ale art. 21, referitoare la accesul liber la justiție, precum și cele ale art. 24, privind dreptul la apărare.

Examinând excepția de neconstituționalitate, Curtea constată că prin numeroase decizii s-a pronunțat asupra constituționalității dispozițiilor art. 385<sup>1</sup> alin. 1 lit. e) din Codul de procedură penală. De exemplu, în Decizia nr. 122 din 1 martie 2005, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 252 din 25 martie 2005, Curtea Constituțională a statuat că dispozițiile art. 385<sup>1</sup> alin. 1 lit. e) din Codul de procedură penală constituie norme de procedură, or, potrivit prevederilor art. 126 alin. (2) din Constituție, procedura de judecată este prevăzută numai de lege. În temeiul acestei atribuții constituționale, legiuitorul este singura autoritate competentă să stabilească regulile generale de procedură, iar în considerarea unor situații speciale, poate prevedea și derogări sau excepții de la regulile generale, dacă acestea nu contravin vreunor dispoziții sau principii constituționale.

Art. 385<sup>1</sup> alin. 1 lit. e) din Codul de procedură penală, stabilind regula generală potrivit căreia deciziile pronunțate în apel pot fi atacate cu recurs, exceptează de la această regulă situațiile în care, prin deciziile instanțelor de apel, s-a dispus rejudecarea cauzelor. Rațiunea este aceea că procesul penal se reia de la faza judecării în primă instanță. Drept urmare, nu poate fi primită critica autorului excepției privitoare la încălcarea liberului acces la justiție, deoarece prin instituirea caracterului irevocabil al deciziilor prin care s-a dispus rejudecarea cauzelor nu se aduce atingere în nici un fel dreptului la un proces echitabil, ci,



dimpotrivă, se oferă tuturor părților interesate exercitarea acestui drept în condiții de echitate, întrucât de vreme ce se procedează la o nouă judecată asupra fondului, partea interesată are posibilitatea să își valorifice toate drepturile și interesele sale legitime fără nici un fel de limitări.

De asemenea, în Decizia nr. 355 din 23 septembrie 2004, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 1.026 din 5 noiembrie 2004, și în Decizia nr. 481 din 9 noiembrie 2004, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 1.143 din 2 decembrie 2004, Curtea a apreciat că dispozițiile art. 385<sup>1</sup> alin. 1 lit. e) din Codul de procedură penală „nu ridică probleme de

constituționalitate, ci doar probleme de interpretare și de aplicare, excepția prevăzută de textul de lege criticat aplicându-se deopotrivă tuturor părților procesului penal, neexistând nici o discriminare“, și, totodată, că „nu sunt afectate drepturile procesuale ale inculpatului referitoare la garantarea dreptului la apărare, având în vedere că la rejudecarea fondului instanța este obligată să examineze întreaga cauză sub toate aspectele“.

Atât considerentele, cât și soluția pronunțată în deciziile menționate își păstrează valabilitatea și în cauza de față, neintervenind elemente noi de natură să ducă la reconsiderarea acestei jurisprudențe.

Față de cele arătate, în temeiul art. 146 lit. d) și al art. 147 alin. (4) din Constituție, precum și al art. 1—3, al art. 11 alin. (1) lit. A.d) și al art. 29 alin. (1) și (6) din Legea nr. 47/1992,

#### CURTEA CONSTITUȚIONALĂ

În numele legii

DECIDE:

Respinge excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 385<sup>1</sup> alin. 1 lit. e) din Codul de procedură penală, excepție ridicată de Floarea Ghiț în Dosarul nr. 5.945/2005 al Înaltei Curți de Casație și Justiție — Secția penală.

Definitivă și general obligatorie.

Pronunțată în ședința publică din data de 28 martie 2006.

PREȘEDINTELE CURȚII CONSTITUȚIONALE,

prof. univ. dr. **IOAN VIDA**

Magistrat-asistent,

**Florentina Geangu**

#### CURTEA CONSTITUȚIONALĂ

#### DECIZIA Nr. 290

din 28 martie 2006

#### referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. I pct. 9 — II<sup>2</sup> din Legea nr. 456/2001 pentru aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 207/2000 privind modificarea și completarea Codului penal și a Codului de procedură penală

Ioan Vida	— președinte
Nicolae Cochinescu	— judecător
Aspazia Cojocaru	— judecător
Constantin Doldur	— judecător
Acsinte Gaspar	— judecător
Kozsokár Gábor	— judecător
Petre Ninosu	— judecător
Ion Predescu	— judecător
Șerban Viorel Stănoiu	— judecător
Marilena Mincă	— procuror
Florentina Geangu	— magistrat-asistent

Pe rol se află soluționarea excepției de neconstituționalitate a dispozițiilor art. I pct. 9 — II<sup>2</sup> din Legea nr. 456/2001 pentru aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 207/2000 privind modificarea și completarea Codului penal și a Codului de procedură penală, excepție ridicată de Viorel Cucu în Dosarul nr. 6.251/2005 al Înaltei Curți de Casație și Justiție — Secția penală.

La apelul nominal se prezintă personal Viorel Cucu, autor al excepției, procedura de citare fiind legal îndeplinită.

Cauza fiind în stare de judecată, se dă cuvântul autorului excepției, care solicită admiterea acesteia pentru

motivele invocate în fața instanței de judecată. De asemenea, arată că „în condițiile în care judecătoria a judecat, în primă instanță, infracțiunea de tâlhărie, după intrarea în vigoare a Legii nr. 456/2001, competența, după materie, în judecarea apelului revenea Curții de Apel București, instanță care, prin Decizia nr. 723 din 29 septembrie 2005, a concluzionat că prevederile art. 1 pct. 9 din Legea nr. 456/2001 sunt neconstituționale, invocând faptul că nu au fost modificate prevederile art. 27 pct. 2 din Codul de procedură penală, iar competența în judecarea apelului revine tribunalului și nicidecum Curții de Apel București, astfel cum prevede Legea nr. 456/2001“.

Reprezentantul Ministerului Public pune concluzii de respingere a excepției ca neîntemeiată, apreciind că dispozițiile legale criticate nu contravin prevederilor constituționale invocate ca fiind încălcate.

CURTEA,

având în vedere actele și lucrările dosarului, reține următoarele:

Prin Încheierea din 15 decembrie 2005, pronunțată în Dosarul nr. 6.251/2005, **Înalta Curte de Casație și Justiție — Secția penală a sesizat Curtea Constituțională cu excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor**



**art. I pct. 9 — II<sup>2</sup> din Legea nr. 456/2001 pentru aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 207/2000**, excepție ridicată de Viorel Cucu în dosarul menționat.

**În motivarea excepției de neconstituționalitate** se susține că textul de lege criticat este neconstituțional, deoarece „în condițiile în care judecătoria a judecat, în primă instanță, infracțiunea de tâlhărie, după intrarea în vigoare a Legii nr. 456/2001, competența după materie privind judecarea apelului revenea Curții de Apel București”, ceea ce nu s-a realizat în cauză, fiind încălcate astfel dispozițiile constituționale privind accesul liber la justiție și cele referitoare la exercitarea căilor de atac.

**Înalta Curte de Casație și Justiție — Secția penală** apreciază că excepția de neconstituționalitate invocată este nefondată, deoarece „prin modificările impuse de textul de lege criticat nu s-a încălcat accesul liber la justiție și nici accesul la toate structurile judecătorești și la toate căile de atac”.

În conformitate cu dispozițiile art. 30 alin. (1) din Legea nr. 47/1992, încheierea de sesizare a fost comunicată președinților celor două Camere ale Parlamentului, Guvernului și Avocatului Poporului, pentru a-și exprima punctele de vedere asupra excepției de neconstituționalitate ridicate.

**Avocatul Poporului** apreciază că excepția de neconstituționalitate este neîntemeiată, întrucât prevederile legale criticate nu încalcă dispozițiile constituționale invocate.

**Președinții celor două Camere ale Parlamentului și Guvernul** nu au comunicat punctele lor de vedere cu privire la excepția de neconstituționalitate ridicată.

#### CURTEA,

examinând încheierea de sesizare, punctul de vedere al Avocatului Poporului, raportul întocmit de judecătorul-raportor, concluziile procurorului, dispozițiile legale criticate, raportate la prevederile Constituției, precum și Legea nr. 47/1992, reține următoarele:

Curtea Constituțională a fost legal sesizată și este competentă, potrivit dispozițiilor art. 146 lit. d) din Constituție, ale art. 1 alin. (2) și ale art. 2, 3, 10 și 29 din Legea nr. 47/1992, să soluționeze excepția de neconstituționalitate.

Obiectul excepției de neconstituționalitate îl constituie dispozițiile art. I pct. 9 — II<sup>2</sup> din Legea nr. 456/2001 pentru aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 207/2000, publicată în Monitorul Oficial al României,

Față de cele arătate, în temeiul art. 146 lit. d) și al art. 147 alin. (4) din Constituție, precum și al art. 1—3, al art. 11 alin. (1) lit. A.d) și al art. 29 alin. (1) și (6) din Legea nr. 47/1992,

#### CURTEA CONSTITUȚIONALĂ

În numele legii

DECIDE:

Respinge excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. I pct. 9 — II<sup>2</sup> din Legea nr. 456/2001 pentru aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 207/2000 privind modificarea și completarea Codului penal și a Codului de procedură penală, excepție ridicată de Viorel Cucu în Dosarul nr. 6.251/2005 al Înaltei Curți de Casație și Justiție — Secția penală. Definitivă și general obligatorie.

Pronunțată în ședința publică din data de 28 martie 2006.

PREȘEDINTELE CURȚII CONSTITUȚIONALE,

prof. univ. dr. **IOAN VIDA**

Partea I, nr. 410 din 25 iulie 2001, cu următorul cuprins: „Hotărârile pronunțate înainte de data intrării în vigoare a legii de aprobare a prezentei ordonanțe de urgență sunt supuse căilor de atac ordinare prevăzute în această lege”.

Autorul excepției de neconstituționalitate susține că prin aceste dispoziții legale sunt încălcate prevederile constituționale ale art. 21, referitoare la accesul liber la justiție, precum și pe cele ale art. 129, privind folosirea căilor de atac.

Examinând excepția de neconstituționalitate, se constată că reglementarea criticată a fost adoptată de legiuitor în cadrul competenței sale constituționale, astfel cum este consacrată prin art. 126 alin. (2) și art. 129 din Constituție, potrivit cărora „Competența instanțelor judecătorești și procedura de judecată sunt prevăzute numai prin lege”, iar, „Împotriva hotărârilor judecătorești, părțile interesate și Ministerul Public pot exercita căile de atac, în condițiile legii”.

Potrivit art. I pct. 9 — II<sup>2</sup> din Legea nr. 456/2001, hotărârile pronunțate înainte de data intrării în vigoare a legii de aprobare a prezentei ordonanțe de urgență sunt supuse căilor de atac ordinare prevăzute în această lege. Această reglementare trebuie înțeleasă, astfel cum a reținut în opinia sa și Înalta Curte de Casație și Justiție, în sensul că acele cauze care înainte de modificarea competenței după materie au fost judecate în primă instanță de judecătorii se vor judeca în apel de tribunale, chiar dacă acestea au devenit competente să judece acele cauze în primă instanță. Apelul nu poate fi judecat în astfel de situații de curtea de apel, așa cum susține autorul excepției, deoarece în desfășurarea etapelor ierarhice ale jurisdicției penale căile de atac nu pot fi parcurse decât în ordinea ierarhică stabilită de lege.

Chiar dacă, prin efectul aplicării imediate a noii reglementări referitoare la competența materială, tribunalul urmează să soluționeze apelul declarat împotriva hotărârii pronunțate de judecătoria, soluția legislativă adoptată nu relevă nici un fine de neconstituționalitate. Astfel, dincolo de faptul că ne aflăm în prezența unei reglementări cu caracter tranzitoriu, părțile beneficiază de toate drepturile și garanțiile procesuale menite să le asigure accesul liber la justiție, dreptul la un proces echitabil și la soluționarea acestuia într-un termen rezonabil.

Legiuitorul poate institui, în considerarea unor situații deosebite, reguli speciale de procedură, principiul accesului liber la justiție presupunând posibilitatea neîngrădită a celor interesați de a utiliza acele proceduri în formele și în modalitățile instituite de lege.

Magistrat-asistent,

**Florentina Geangu**



# ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE

MINISTERUL TRANSPORTURILOR, CONSTRUCȚIILOR ȘI TURISMULUI

## ORDIN

### privind aprobarea Regulilor de navigație pe Canalul Dunăre—Marea Neagră și Canalul Poarta Albă—Midia—Năvodari

În temeiul prevederilor art. 14 din Ordonanța Guvernului nr. 79/2000 privind regimul navigației pe Canalul Dunăre—Marea Neagră și Canalul Poarta Albă—Midia—Năvodari, aprobată cu modificări prin Legea nr. 55/2002, ale art. 12 lit. j) din Ordonanța Guvernului nr. 19/1997 privind transporturile, republicată, cu modificările și completările ulterioare, și ale art. 5 alin. (4) din Hotărârea Guvernului nr. 412/2004 pentru organizarea și funcționarea Ministerului Transporturilor, Construcțiilor și Turismului, cu modificările și completările ulterioare,

**ministrul transporturilor, construcțiilor și turismului** emite următorul ordin:

Art. 1. — Se aprobă Regulile de navigație pe Canalul Dunăre—Marea Neagră și Canalul Poarta Albă—Midia—Năvodari, prevăzute în anexa care face parte integrantă din prezentul ordin.

Art. 2. — Pe data intrării în vigoare a prezentului ordin, Ordinul ministrului transporturilor nr. 826/2000 privind aprobarea Regulilor de navigație pe Canalul Dunăre—Marea Neagră și Canalul Poarta Albă—Midia—Năvodari, publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 56

din 1 februarie 2001, cu modificările și completările ulterioare, se abrogă.

Art. 3. — Direcția generală de transport naval din cadrul Ministerului Transporturilor, Construcțiilor și Turismului și Compania Națională „Administrația Canalelor Navigabile” — S.A. Constanța vor duce la îndeplinire prevederile prezentului ordin.

Art. 4. — Prezentul ordin se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I.

Ministrul transporturilor, construcțiilor și turismului,

**Gheorghe Dobre**

București, 28 martie 2006.

Nr. 426.

ANEXĂ

## REGULI DE NAVIGAȚIE

### pe Canalul Dunăre—Marea Neagră și Canalul Poarta Albă—Midia—Năvodari

#### CAPITOLUL I

##### Dispoziții generale

Art. 1. — În înțelesul prevederilor prezentelor reguli, termenilor utilizați li se atribuie următoarele definiții:

a) *Compania Națională „Administrația Canalelor Navigabile”* — S.A. Constanța — companie națională aflată sub autoritatea Ministerului Transporturilor, Construcțiilor și Turismului, care îndeplinește funcția de autoritate portuară și de căi navigabile pe Canalul Dunăre—Marea Neagră și pe Canalul Poarta Albă—Midia—Năvodari și în porturile situate pe aceste canale, denumită în continuare *ACN*;

b) *conducător de navă* — persoana care posedă aptitudinea și calificarea necesare pentru a asigura conducerea navei pe apele interioare navigabile și care își exercită responsabilitatea la bordul navei;

c) *controlori de trafic* — personalul ACN care își desfășoară activitatea în dispeceratele de navigație și care asigură informarea și asistența navelor care tranzitează canalele navigabile, în vederea asigurării unui trafic sigur și eficient în zona sa de responsabilitate, conform prezentelor reguli;

d) *convoi împins* — un ansamblu rigid compus din nave, dintre care cel puțin una este plasată înaintea navei

autopropulsate care asigură propulsia convoiului și care este denumită împingător;

e) *convoi în cuplu* — un ansamblu compus din nave cuplate bord la bord, dar nici una dintre ele nu este plasată în fața navei autopropulsate care asigură propulsia formației;

f) *convoi remorcat* — orice grup compus din una sau mai multe nave, instalații plutitoare ori materiale plutitoare asamblate, care sunt remorcate de una sau mai multe nave autopropulsate ce fac parte din convoi și se numesc remorhere;

g) *convoi standard* — tipul de convoi pentru care au fost dimensionate canalele navigabile și ecluzele situate pe aceste canale;

h) *ecluzare* — trecerea unei nave/unui convoi de la un nivel (bief) la altul al canalelor navigabile prin ecluza respectivă;

i) *transport special* — transportul în sistem convoi remorcat;

— navigația ambarcațiunilor sportive și de agrement și a construcțiilor sau instalațiilor plutitoare fără propulsie;



- navigația convoaielor împinse care depășesc gabaritele standard;
- transportul mărfurilor periculoase de natura materialelor radioactive, explozibililor și altele asemenea;

j) *tranzitare* — navigația unei nave/unui convoi între două puncte situate pe canalele navigabile;

k) *scule de pescuit* — toate ustensilele utilizate în scopul pescuitului industrial, dar și individual, care odată folosite pot aduce prejudicii navigației în siguranță pe canalele navigabile, cum ar fi: traule, plase, taliene, vârșe, petactare și în general tot ce se montează pentru pescuit pe o perioadă mai îndelungată, fără supraveghere.

Art. 2. — Canalul Dunăre—Marea Neagră și Canalul Poarta Albă—Midia—Năvodari, denumite în continuare *canale navigabile*, sunt ape naționale navigabile ale României și se află sub suveranitatea și jurisdicția exclusivă a statului român.

Art. 3. — Prezentele reguli de navigație se aplică pe Canalul Dunăre—Marea Neagră și pe Canalul Poarta Albă—Midia—Năvodari, denumite în continuare *CDMN* și *PAMN*, precum și în porturile situate pe aceste canale.

Art. 4. — Tranzitarea canalelor navigabile este permisă tuturor navelor, indiferent de pavilionul acestora, care navighează independent sau în convoi, cu condiția respectării regulamentelor în vigoare privind regulile de navigație, regulile sanitare, vamale, de prevenire și combatere a poluării, de folosire a bazinelor și instalațiilor portuare, precum și celelalte reguli privind exploatarea și întreținerea canalelor navigabile, prevăzute de legislația română în vigoare.

Art. 5. — Pe timpul tranzitării, supravegherea și dirijarea navigației pe canalele navigabile se efectuează de ACN prin dispeceratele de navigație, coordonate de Dispeceratul Central de Navigație, ale căror dispoziții sunt obligatorii pentru toți conducătorii de nave/convoaie pe toată durata tranzitării.

Art. 6. — În sensul prezentelor reguli:

- pe CDMN, navigația în aval corespunde navigației dinspre Dunăre spre Marea Neagră, iar navigația în amonte, navigației dinspre Marea Neagră spre Dunăre;
- pe PAMN, navigația în aval corespunde navigației dinspre CDMN spre Năvodari, iar navigația în amonte, navigației dinspre Năvodari spre CDMN.

## CAPITOLUL II

### Nave și formațiuni de convoaie pentru navigația pe canalele navigabile

Art. 7. — (1) Navigația pe canalele navigabile se efectuează cu nave fluviale și maritime care navighează independent sau în formație de convoi împins, remorcat ori în cuplu și care nu pot depăși gabaritele standard, după cum urmează:

A. pe CDMN:

- a) convoi de nave:
  - lungimea maximă = 296 m;
  - lățimea maximă = 23,5 m;
  - pescajul maxim = 5,5 m;
- b) nave fluviale și maritime care navighează independent:
  - lungimea maximă = 138,3 m;
  - lățimea maximă = 16,8 m;
  - pescajul maxim = 5,5 m;
- c) înălțimea maximă de la linia de plutire până la cel mai înalt punct al navei va fi de 16,5 m atât

pentru situația prevăzută la lit. a), cât și pentru cea prevăzută la lit. b);

B. pe PAMN:

- a) convoi de nave:
  - lungimea maximă = 120 m;
  - lățimea maximă = 11,5 m;
  - pescajul maxim = 3,8 m;
- b) nave fluviale și maritime care navighează independent:
  - lungimea maximă = 110 m;
  - lățimea maximă = 11,5 m;
  - pescajul maxim = 3,8 m;
- c) înălțimea maximă de la linia de plutire până la cel mai înalt punct al navei va fi de 12,5 m atât pentru situația prevăzută la lit. a), cât și pentru cea prevăzută la lit. b).

Art. 8. — (1) Transporturile speciale se pot efectua numai cu acordul expres și în condițiile stabilite de ACN.

(2) Este interzis oricărei nave autopropulsate care împinge, remorchează sau duce în cuplu alte nave să le părăsească pe canal înainte de a ajunge în portul de destinație. În situația în care este necesară lăsarea unei/unor nave înainte de portul de destinație, conducătorul de navă va informa dispeceratul de navigație despre acest lucru. Dispeceratul de navigație îi va indica conducătorului de navă locul unde aceste nave pot fi lăsate. Pe toată perioada staționării în aceste locuri armatorul va asigura legarea și paza navei pe cheltuiala sa.

(3) În cazul în care nava propulsoare se defectează, armatorul/operatorul înlocuiește nava defectă cu o navă similară sau solicită ACN să efectueze respectivul transport contra cost.

(4) Navigația navelor cu vele și a plutei este interzisă pe canalele navigabile.

Art. 9. — (1) Pentru navigația în condiții de siguranță, în cazul convoaielor împinse sau remorcate, împingătoarele/remorcherile vor avea o putere suficientă care să asigure minimum 6,7 tm/CP pe CDMN, respectiv 6 tm/CP pe PAMN.

(2) În cazul în care convoaiele nu respectă raportul prevăzut la alin. (1), respectivul transport va fi considerat transport special.

## CAPITOLUL III

### Reguli de navigație privind intrarea și ieșirea navelor și convoaielor pe canalele navigabile

Art. 10. — (1) Intrarea/ieșirea navelor sau a convoaielor în/din canalele navigabile este permisă numai cu aprobarea ACN și în conformitate cu programul de ecluzări stabilit de aceasta, care va fi comunicat navelor de către controlorii de trafic.

(2) Pentru programarea tranzitării canalelor navigabile de către nave/convoaie, armatorul, operatorul sau agentul trebuie să transmită ACN avizarea pentru tranzitarea canalelor navigabile cu cel puțin 6 ore înainte de sosirea navelor/convoaielor în radă.

(3) Avizarea pentru tranzitarea canalelor navigabile va avea forma și conținutul prevăzute în anexa nr. 1.

Art. 11. — (1) La sosirea în radă a navelor/convoaielor, conducătorii acestora vor confirma prin radiotelefon dacă navele/convoaiele sunt apte din punct de vedere tehnic pentru tranzitare.

(2) Totodată conducătorii de nave/convoaie vor confirma că datele prevăzute în avizarea pentru tranzitarea canalelor navigabile, menționată la art. 10, au rămas neschimbate sau vor comunica modificările care au apărut în perioada



cuprinsă între transmiterea avizării pentru tranzitare și sosirea navei în radă.

(3) ACN are drept de control pentru verificarea datelor transmise de conducătorul de navă/convoi.

Art. 12. — (1) Navele/convoaiele vor avea la bord toate documentele necesare și valabile, în conformitate cu legislația în vigoare, fiind obligate să le pună la dispoziție ACN.

(2) Conducătorii de nave/convoaie sunt obligați să depună la ACN câte o copie de pe documentele de marfă pentru fiecare unitate de transport.

(3) Navele, pe timpul cât navighează pe canalele navigabile sau operează în porturile situate pe acestea, sunt obligate să aibă la bord echipajul minim de siguranță, conform reglementărilor legale în vigoare.

Art. 13. — La solicitarea controlorilor de trafic, conducătorii de nave/convoaie au obligația de a transmite prin radiotelefon informațiile privind gabaritele navei/convoifului, marfa de la bord, cantitatea de balast sau orice alte informații privind nava ori marfa încărcată în aceasta.

Art. 14. — În caz de necesitate, cum ar fi eficientizarea ecluzărilor, condiții meteorologice nefavorabile, la solicitarea ACN, conducătorii convoaielor vor modifica configurația convoifului.

Art. 15. — Este interzisă intrarea pe canalele navigabile a navelor sau a convoaielor atunci când:

- a) navele sunt încărcate peste marca de încărcare;
- b) navele nu au la bord toate actele și certificatele prevăzute de legislația în vigoare sau aceste acte și certificate nu sunt valabile;
- c) navele pot afecta condițiile de siguranță a navigației prin canalele navigabile;
- d) navele transportă mărfuri periculoase, iar aceste mărfuri:

- nu sunt menționate în documentele de marfă aflate la bordul navei sau nu sunt însoțite de toate autorizațiile prevăzute de legislația în vigoare pentru transportul acestora;
- sunt interzise la transportul pe apă;

e) navele au o înclinație mai mare de 4 grade.

Art. 16. — (1) Zona de staționare și formare a convoaielor la intrarea în canal este situată la malul drept al Dunării între km 297,3 și km 298,3, pe o lățime de 150 m, denumită *rada Cernavodă*, de la limita dreaptă a șenalului, în condiții de până la +100 cm față de mira Cernavodă sau conform semnalizărilor din zonă când apele coboară sub această cotă.

(2) Zona de staționare și formare a convoaielor în portul Constanța sau Midia pentru intrarea în canal este situată în bazinul fluvio-maritim, denumită *rada fluvială Constanța*, respectiv *rada fluvială Midia*.

(3) Zonele de staționare și reformare a convoaielor pentru intrarea pe PAMN sunt fronturile de așteptare ale porturilor Medgidia și Basarabi.

Art. 17. — (1) Înainte de intrarea în canalele navigabile și pe toată durata tranzitării acestora este interzis navelor/convoaielor să aibă în afara bordului obiecte care ar putea periclită siguranța celorlalte nave, a instalațiilor plutitoare sau fixe aflate pe canale, iar ancorele vor fi la post.

(2) ACN poate hotărî închiderea temporară a navigației pe canalele navigabile în caz de condiții hidrometeorologice nefavorabile sau de apariție a gheții, precum și în cazul executării lucrărilor de dragaj, a lucrărilor hidrotehnice sau atunci când din alte cauze navigația pe canale este periclitată.

Art. 18. — (1) Intrarea navelor/convoaielor în canalele navigabile se face de regulă în ordinea sosirii în radă.

(2) Conducătorii de nave/convoaie au obligația de a anunța sosirea la radă, prin radiotelefon, cu cel puțin două ore înainte.

(3) Navele de control, navele ACN și navele cu misiune specială au prioritate la intrarea/ieșirea în/din canalele navigabile.

Art. 19. — La intrarea/ieșirea în/din canalele navigabile navele vor naviga cu viteza de siguranță și cu atenție deosebită, cu obligația de a emite semnale fonice de atenție.

Art. 20. — La ieșirea din CDMN în Dunăre sau din PAMN în CDMN navele/convoaiele nu se vor angaja în calea principală și nu o vor traversa dacă prin aceasta obligă navele/convoaiele care navighează în calea principală să își modifice drumul sau viteza.

Art. 21. — Nava sau convoiul care urmează să intre pe canalul navigabil trebuie să aștepte navele sau convoaiele angajate în manevra de ieșire din acesta. Este interzisă întâlnirea la gurile canalelor navigabile.

Art. 22. — Navele și convoaiele care ancorează în rada Cernavodă sau în bazinele fluviale din portul Constanța-Sud sau Midia vor ancora în așa fel încât să nu stânjenească intrarea/ieșirea în/din canalele navigabile, respectând indicațiile căpitanilor de port.

Art. 23. — După ancorare navele/convoaiele vor comunica la dispeceratul zonal de navigație ora și poziția în care au ancorat, solicitând instrucțiuni privitoare la tranzitare.

#### CAPITOLUL IV

##### Transportul mărfurilor periculoase

Art. 24. — Transportul mărfurilor periculoase pe canalele navigabile se face în conformitate cu reglementările în vigoare și convențiile internaționale privind aceste transporturi, la care România este parte.

Art. 25. — (1) Navele/convoaiele ce transportă mărfuri periculoase au permisiunea de ecluzare și tranzitare a canalelor navigabile numai pe timpul zilei, o oră înainte de răsăritul soarelui, respectiv o oră după apusul acestuia.

(2) Navele/convoaiele ce transportă mărfuri periculoase vor transmite solicitarea de avizare pentru tranzitare către ACN cu 12 ore și apoi cu 6 ore înainte de sosirea în radă.

(3) Informațiile despre marfă vor cuprinde denumirea tehnică corectă, descrierea distinctă și precizarea dacă sunt ambalate și dacă au aplicat etichetele, conform cerințelor internaționale privitoare la transportul pe apă al mărfurilor periculoase.

Art. 26. — (1) Numărul maxim de unități într-un convoi împins ce transportă mărfuri periculoase este de 4, câte două în dană; în cazul formațiunilor în cuplu sunt permise două unități, nefiind admis tranzitul de mărfuri periculoase în formație de convoi remorcat.

(2) În caz de condiții meteorologice nefavorabile, ACN poate interzice intrarea pe canalele navigabile a navelor/convoaielor care transportă mărfuri periculoase sau poate dispune reducerea numărului de unități aflate în convoi.

Art. 27. — Tranzitarea navelor/convoaielor ce transportă mărfuri periculoase va fi programată în așa fel încât să se evite pe cât posibil așteptările la ecluzare după ce nava/convoiful a fost introdusă/introdus pe canalul navigabil.



Art. 28. — Se interzice ecluzarea navelor/convoaielor ce transportă mărfuri periculoase concomitent cu navele de pasageri.

Art. 29. — Se interzic staționarea și întâlnirea navelor/convoaielor ce transportă mărfuri periculoase din clasa 1 — explozivi, mărfuri nucleare și altele asemenea — între km 64+400 și km 58+000.

Art. 30. — Se permite tranzitarea canalelor navigabile de către navele-tanc goale numai dacă sunt degazate și posedă certificat de degazare.

## CAPITOLUL V

### Navigația în zona porturilor de pe canalele navigabile

Art. 31. — Navele/convoaiele care au ca destinație porturile de pe canalele navigabile vor respecta dispozițiile date de ACN. În acest scop conducătorii de navă vor fi în legătură permanentă cu dispecceratul de navigație pentru stabilirea locului de așteptare și pentru a primi instrucțiuni privitoare la accesul în port.

Art. 32. — (1) Locurile de așteptare pentru nave/convoaie sunt situate în vecinătatea porturilor. Pentru a nu stânjeni navigația, staționarea în aceste locuri se va face în formații de cel mult două unități în dană. În aceste locuri se desfac sau se formează convoaiele ce urmează să fie introduse sau scoase în/din bazinul portuar.

(2) În locurile de așteptare se interzice lăsarea navelor nepropulsate fără supravegherea corespunzătoare.

Art. 33. — Manevra de intrare/ieșire în/din port, precum și plecarea de la locul de așteptare se vor face numai cu aprobarea controlorului de trafic. Conducătorii de navă se vor asigura în mod deosebit la angajarea manevrei de intrare/ieșire în/din bazinul portuar pentru a nu periclita sau întrerupe navigația navelor/convoaielor pe canalele navigabile sau aflate în manevre în danele portului.

Art. 34. — (1) Este interzisă încrucișarea navelor/convoaielor la intrarea/ieșirea în/din port.

(2) Nu este permisă staționarea în dana porturilor a mai mult de două nave în filă dublă.

Art. 35. — Navele/convoaiele ce navighează prin zona locurilor de așteptare vor lua măsuri de reducere a vitezei de marș, astfel încât să nu pună în pericol navele staționate în aceste locuri.

Art. 36. — (1) Pe canalele navigabile și în porturile situate pe acestea, serviciile de siguranță, respectiv pilotajul navelor maritime la intrarea și la ieșirea din porturi, între danele aceluiași port și pe căile navigabile, legarea, dezlegarea navelor maritime, remorcajul de manevră al navelor maritime în porturi, vor fi asigurate de ACN sau de societăți comerciale autorizate de aceasta.

(2) Navele fluviale care tranzitează canalele navigabile vor avea obligatoriu la bord o persoană care să posedă brevet de căpitan fluvial categoria A sau B, brevete eliberate în conformitate cu acordurile și convențiile internaționale la care România este parte sau recunoscute de Autoritatea Navală Română.

(3) În cazul în care o navă fluvială care tranzitează canalele navigabile solicită asistență din partea unei persoane care posedă un brevet conform alin. (2), persoana respectivă va fi pusă la dispoziția navei numai de către societăți comerciale autorizate de ACN.

## CAPITOLUL VI

### Reguli privind navigația pe canalele navigabile și trecerea prin ecluze

Art. 37. — Pe timpul tranzitării canalelor navigabile navele și convoaiele vor ține legătura radio cu dispecceratul

de navigație și vor face ascultare permanentă în canalele radio telefonice corespunzătoare frecvențelor alocate după zona de navigație, astfel:

a) canalul de lucru VHF 74 — frecvența 156,725 MHz pentru zona Agigea între km 0+000 și km 15+000;

b) canalul de lucru VHF 71 — frecvența 156,575 MHz pentru zonele Basarabi, Medgidia între km 15+000 și km 49+000 și pe întreg canalul PAMN;

c) canalul de lucru VHF 14 — frecvența 156,700 MHz pentru zona Cernavodă între km 49+000 și km 64+410.

Art. 38. — (1) Pe CDMN viteza maximă de navigație este de 12 km/h, iar viteza minimă este de 6,5 km/h. Pe PAMN viteza maximă de navigație este de 10 km/h, iar viteza minimă este de 6,5 km/h.

(2) Conducătorul de navă/convoi este obligat să respecte dispozițiile controlorilor de trafic privind viteza de navigație pentru a nu periclita siguranța construcțiilor hidrotehnice, securitatea celorlalte nave și convoaie aflate în marș, staționate în ancoră sau acostate la chei pe canalele navigabile.

(3) ACN poate autoriza, pentru motive temeinic justificate, navigația navelor/convoaielor cu viteze mai mari sau mai mici decât limitele admise.

Art. 39. — (1) Navele/convoaiele care navighează în amonte trebuie să acorde prioritate celor care navighează în aval.

(2) În condiții hidrometeorologice nefavorabile navele/convoaiele cu încărcătură cedează drumul navelor/convoaielor fără încărcătură, indiferent de sensul de navigație.

(3) În cazul în care ACN închide temporar navigația pe canalele navigabile din cauza condițiilor hidrometeorologice, navele/convoaiele sunt obligate să se retragă la mal până la limita posibilă și să se asigure în ancoră sau la cheiul amenajat.

Art. 40. — (1) Întâlnirea navelor/convoaielor pe canalele navigabile se face, de regulă, prin babord. În acest scop navele/convoaiele se vor abate spre tribord până la limita posibilă, lăsând loc între ele pentru menținerea pe drum fără pericol de abordaj.

(2) Pe PAMN este interzisă întâlnirea convoaielor ce depășesc gabaritele standard cu alte nave sau convoaie, cu excepția locurilor de așteptare la ecluze.

Art. 41. — (1) Depășirea este permisă numai în locurile care oferă condiții de siguranță pentru navele fluviale care navighează independent atât în amonte, cât și în aval și numai cu aprobarea prealabilă a controlorului de trafic din zonă.

(2) Pe canalele navigabile este interzisă efectuarea depășirilor de către navele maritime și navele fluviale care navighează în formație de convoi, cu excepția situațiilor în care nava/convoiul ce urmează să fie depășită/depășit poate să se retragă într-o zonă sigură aleasă de controlorul de trafic și confirmată de conducătorul navei/convoiuului, fără a afecta traficul de pe celălalt sens de navigație.

(3) Este interzisă efectuarea depășirii pentru toate categoriile de nave pe timp de noapte, în curbe, în zona semafoarelor, la trecerile pe sub poduri și în zona văilor afluate atunci când acestea sunt active.

(4) Este interzis tuturor categoriilor de nave să navigheze în paralel în același sens de navigație, cu excepția cazurilor în care se efectuează depășiri.

Art. 42. — Navele ACN, navele de control și de intervenție fac excepție de la prevederile art. 39 alin. (3), art. 40 și 41.



Art. 43. — (1) Este interzisă apropierea unei nave/unui convoi de altă navă/alt convoi la mai puțin de 1.500 m în marș în aval și de 1.000 m în marș în amonte, cu excepția cazurilor de depășire între nave fluviale izolate.

(2) În condiții de vizibilitate redusă sau în alte situații meteorologice nefavorabile distanța dintre nave/convoaie va fi de cel puțin 2.000 m în marș în aval și de 1.500 m în marș în amonte.

Art. 44. — Nici o navă nu va traversa canalele navigabile prin prova navelor aflate în marș, la o distanță mai mică de 1.500 m între ele.

Art. 45. — (1) În condiții de vizibilitate redusă este interzisă efectuarea ecluzărilor.

(2) În condiții de vizibilitate redusă este permisă navigația navelor care dispun de instalație radar în stare de funcționare numai cu aprobarea controlorilor de trafic. Navele care nu au instalație radar sunt obligate să oprească și să urmeze instrucțiunile controlorilor de trafic.

Art. 46. — (1) Staționarea navelor/convoaielor pe canalele navigabile este permisă, cu aprobarea ACN, numai în locurile special amenajate.

(2) Pe durata staționării este interzisă lansarea la apă a bărcilor sau a altor mijloace plutitoare.

Art. 47. — (1) Ancorarea pe canalele navigabile este permisă numai în cazurile de forță majoră, cu informarea ACN, și se face numai pe porțiunea orizontală a fundului acestora.

(2) Este interzisă în orice situație ancorarea în zonele de subtraversare a conductelor și cablurilor.

(3) Dacă ACN constată că nava/convoiu se află într-o zonă de subtraversare a conductelor și/sau a cablurilor, va solicita conducătorilor de navă/convoi deplasarea într-o zonă sigură.

Art. 48. — În cazul producerii unor evenimente de navigație, navele/convoaiele vor fi oprite până la întocmirea documentelor de constatare și semnarea acestora de către comandant, reprezentanții ACN și de organele de căpitanie.

Art. 49. — (1) Este interzisă aruncarea de obiecte sau materiale în apele canalelor sau pe mal.

(2) Sunt interzise pomparea în canale a balastului, a apelor menajere, a apelor provenite din santină sau din spălarea tancurilor de la bord, precum și deversarea hidrocarburilor ori a amestecurilor de hidrocarburi, a produselor chimice sau radioactive în canale.

Art. 50. — Conducătorii de navă/convoi au obligația să anunțe imediat dispecegerilor de navigație prezența petelor de hidrocarburi sau a oricăror alte semne de poluare în bazinele portuare și/sau pe canalele navigabile, precum și a altor obiecte care pot constitui obstacole de navigație.

Art. 51. — (1) În perioada de iarnă cu gheață la maluri și/sau sloiuri mici se va naviga pe canalele navigabile numai în condițiile stabilite de ACN.

(2) Navigația pe canalele navigabile este interzisă când se formează pod de gheață.

Art. 52. — Se interzic tuturor navelor/convoaielor să navigheze în derivă, precum și să tragă pe fundul canalelor navigabile ancore, lanțuri, cabluri sau parâme.

Art. 53. — Sunt interzise folosirea și instalarea plaselor și a altor scule de pescuit în apele canalelor navigabile.

Art. 54. — În cazul în care o navă pierde în timpul navigației pe canalele navigabile un obiect care poate crea un obstacol sau pericol pentru navigație, conducătorul de navă va marca locul cu un reper și va anunța fără întârziere ACN și căpitania de port. Recuperarea obiectului se va efectua sau va fi suportată de către armatorul/operatorul navei.

Art. 55. — Conducătorii de navă/convoi sunt obligați să execute toate dispozițiile date de controlorul de trafic și de operatorul de ecluză privind ordinea și modul de intrare în ecluză.

Art. 56. — (1) Înainte de intrare în ecluză conform programului, conducătorul de navă/convoi este obligat să comunice prin radio că nava/convoiu este aptă/apt pentru ecluzare.

(2) În momentul intrării în ecluză conducătorul de navă/convoi va prezenta, pe lângă documentele navei și ale mărfii, și declarația privind starea tehnică a navei/convoiuului, prevăzută în anexa nr. 2.

Art. 57. — Conducătorul de navă/convoi este direct răspunzător de toate înscrierile pe care le semnează în nume propriu sau în numele armatorului, precum și de documentele sau echipamentele ce i se încredințează pe timpul tranzitării canalelor navigabile.

Art. 58. — (1) La intrarea în ecluză navele/convoaiele vor avea în prova cel puțin 2 membri de echipaj dotați cu trancheți pentru protejarea navei și a instalațiilor ecluzei.

(2) În scopul utilizării raționale a ecluzelor, ACN poate decide ordinea de intrare în ecluze.

(3) Pe timpul intrării în camera ecluzei nava este obligată să folosească un canal radio pentru derularea manevrei, altul decât cel prevăzut la art. 37. Conducătorul de navă este obligat să anunțe momentul trecerii în canalul de manevră și canalul utilizat.

(4) La intrarea în ecluze au prioritate navele de pasageri, navele portcontainer de linie, navele/convoaiele speciale, convoaiele și navele cu mărfuri perisabile și speciale, navele organelor de control și navele ACN.

Art. 59. — (1) În cazul în care ecluza este ocupată cu o altă navă/un alt convoi sau din anumite cauze trecerea prin ecluză este oprită, navele/convoaiele ce sosesc în radă vor acosta la cheiul de așteptare în amonte sau în aval numai cu aprobarea controlorului de trafic, respectând instrucțiunile date de acesta.

(2) Pe timpul staționării la cheiul de așteptare, navele/convoaiele vor sta pe ascultare în canalul de lucru VHF al ecluzei, prevăzut la art. 37, raportând orice eveniment produs la bord care ar influența intrarea în ecluză, siguranța navei, încărcăturii, a echipajului și a mediului, sau vor răspunde solicitărilor făcute de dispecegeratul de navigație.

Art. 60. — În cazul în care la primirea aprobării de intrare în ecluză nava/convoiu nu este pregătită/pregătit pentru ecluzare, conducătorul de navă/convoi este obligat să anunțe din timp ACN, fiind răspunzător de toate consecințele ce decurg din modificarea programului de ecluzare.

Art. 61. — (1) Pe timpul golirii sau umplerii sasului ecluzei conducătorul de navă va sta pe puntea de comandă. Din momentul legării și până în momentul primirii autorizației de ieșire mijloacele mecanice de propulsie a navelor nu pot fi folosite decât în cazuri excepționale, pentru siguranța ecluzării.

(2) La fiecare legătură de la navă la bolarzii ecluzei se va afla permanent câte un membru al echipajului, care în cazul blocării bolardului va da drumul la legătură. Conducătorul de navă va anunța imediat incidentul operatorului de ecluză prin radiotelefon sau prin semnale fonice repetate, singurele permise pe timpul ecluzării.

Art. 62. — Este interzisă lăsarea la apă a lanțurilor, ancorelor sau parâmelor pe timpul staționării în ecluză.



CAPITOLUL VII

**Dispoziții finale**

Art. 63. — Prejudiciile aduse construcțiilor și instalațiilor canalelor navigabile sunt considerate prejudicii aduse ACN, care le administrează, iar toate pagubele rezultate sunt suportate de armatorul navei/convoiuului care le-a cauzat, conform prevederilor legale în vigoare.

Art. 64. — Încălcarea prevederilor art. 49 atrage răspunderea juridică în condițiile legii, ACN având dreptul de a-și recupera daunele produse de la armatorul navei/convoiuului.

Art. 65. — Conducătorii navelor/convoaielor care navighează pe canalele navigabile au obligația de a comunica ACN prin radiotelefon orice eveniment care poate

aduce prejudicii navigației sau poate periclita siguranța navelor, construcțiilor hidrotehnice, instalațiilor canalelor și mediul.

Art. 66. — Semnalele utilizate pentru semnalizarea de navigație pe canalele navigabile sunt prezentate în anexa nr. 3 la prezentele reguli.

Art. 67. — În măsura în care prin prezentele reguli nu se dispune altfel, pe canalele navigabile se aplică prevederile Regulamentului de navigație pe sectorul românesc al Dunării și legislația română în vigoare.

Art. 68. — Încălcarea prevederilor prezentelor reguli atrage pentru cei vinovați răspunderea juridică, în conformitate cu prevederile legale în vigoare.

Art. 69. — Anexele nr. 1–3 fac parte integrantă din prezentele reguli.

*ANEXA Nr. 1  
la reguli*

Nr. avizare ...../Data ...../Ora .....

**AVIZARE  
pentru tranzitarea canalelor navigabile**

1. Numele navei/convoiuului .....
2. Pavilionul .....
3. Lungimea convoiuului ....., lățimea convoiuului ....., pescajul maxim .....
4. Armatorul .....
5. Agentul navei .....
6. Caracteristicile tehnice ale împingătorului:
  - puterea motorului .....
  - lungimea maximă .....
  - lățimea maximă .....
  - pescajul maxim .....
  - TRN (tonaj registru net) ..... TRB .....
  - Gabaritul aerian (m) ..... DWT .....
7. Componenta convoiuului:

Indicativul barjei:	ANR						
	vechi						
Lungimea maximă (m)							
Lățimea maximă (m)							
Pescajul maxim (m)							
Capacitatea maximă pe fiecare unitate (t)							
Tipul mărfii							
Cantitatea maximă pe fiecare unitate (t)							
Portul de încărcare							
Portul de descărcare							
Armatorul barjei							
Operatorul de marfă							
Manevrantul barjei							

8. Data sosirii la radă .....
9. Portul de plecare .....
10. Portul de destinație .....
11. Acceptul administrației portului în care nava/convoiuul urmează să opereze:
  - a) Taxele de tranzitare au fost achitate cu Dispoziția de plată nr. .... din data de ..... în contul nostru nr. ...., deschis la Banca ....., conform contractului .....
  - b) Eventualele diferențe în plus sau în minus urmează a fi regularizate în termen de 48 de ore de la efectuarea prestației.
12. Asigură asistență: — conducătorul (numele și prenumele) .....  
— societatea .....

Director,

.....



Data .....

Ecluza .....

**DECLARAȚIE**  
**privind starea tehnică a navei/convoifului**

Tipul navei .....

Numele navei .....

Starea tehnică a navei:

- motorul principal .....
- motoarele auxiliare .....
- instalația de guvernare .....
- aparatura de navigație .....
- starea corpului .....
- instalația de ancorare .....
- remorcile și legăturile convoifului .....
- instalația de semnalizare .....
- radiotelefonul .....
- instalația de detectare și stingere a incendiilor .....
- instalația de salvare .....
- cantitatea de balast la bord .....
- cantitatea de reziduuri în santină .....
- cantitatea de reziduuri menajere .....











Comandantul navei sau al împingătorului își asumă răspunderea asupra tuturor daunelor și avariilor provocate de starea tehnică necorespunzătoare a navei sau convoifului.

Comandantul navei,

L.S.

Vizat  
Dispecerat zonal

ANEXA Nr. 3\*)  
la reguli




Semnal de intrare în canal sau bazin portuar		Canal or port basin entrance signal
Semnal de intrare în sas		Lock entrance signal
Semnal de ieșire din canal sau bazin portuar		Canal or port basin exit signal
Far de bifurcație		Fork light-house
Semnal de apropiere și intrare în canal sau în bazin portuar		Approach and entrance signal in canal or port basin
Far costier mal drept		Right bank coastal light-house
Semnal de avertizare și intrare în porturile de așteptare ecluză		Warning and entrance signal in lock waiting ports
Far costier mal stâng		Left bank coastal light-house
Semnal de apropiere ecluză; de ieșire din sas; de dirijare a navigației pe canal		Lock approach signal; exit from the lock; navigation conducting on the canal
Far de intrare în bazin portuar		Port basin entrance light-house

## SEMNALE LUMINOASE

## LIGHTENING SIGNALS







\*) Anexa nr. 3 este reprodusă în facsimil.



Cameră de luat vederi		Camera
Amplificator		Amplifier
Radar		Radar






MIJLOACE RADIOTEHNICE

RADIOTEHNICAL MEANS

Interzicere de trecere		Passing forbidden
Interzicere de ancorare și de a lăsa să se târască ancore, parâme, lanțuri etc.		Anchoring forbidden or to let the anchor, the line, the chains dragged
Interzicere de înțrucișare și depășire		Crossing and overtaking forbidden
Interzis de a produce valuri		Forbidden producing waves
Interzicere de acostare (staționare) pe partea căii unde este amplasat semnalul		Mooring (stationing) forbidden on the side where the signal is placed
Interzis a se naviga în afara spațiului indicat		Forbidden to sail out of indicated space




SEMNALE DE INTERZICERE

SIGNALS OF INTERDICTION

Obligația de a opri		Stop obligation
Obligația de a păstra o vigilență deosebită		Obligation to keep a special vigilance
Obligația de a emite un semnal tonic		Obligation to give a phonic signal
Obligația de a nu se angaja în calea principală dacă manevra nu obligă alte nave care navighează pe această cale să își modifice drumul sau viteza lor		Obligation not to engage in the main way, only if the manoeuvre does not oblige other ships which are sailing on this way to change their way or speed
Obligația de a nu depăși viteza în raport cu malurile, indicată 12 km/oră		Obligation not to exceed the speed referred to banks, indicated 12 km/h

SEMNALE DE OBLIGATIE




SIGNALS OF OBLIGATION

Înălțimea liberă deasupra suprafeței apei este limitată la 16,5 m		Free height over the water surface is limited to 16,5 m
Sunt impuse restricții de navigație: informații-vă		Navigation restrictions are compulsory
Lățimea trecerii sau șenalului este limitată		Passing or channel width is limited

SEMNALE DE RESTRICȚII






RESTRICTION SIGNALS



Trecerea recomandată în ambele sensuri		sau		Passing recommenda- tion in both ways
Recomandarea de a se ține în spațiul indicat				Recommendation to keep in the indicated space





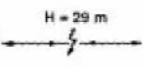

## SEMNALE DE RECOMANDARE

## SIGNALS OF RECOMMENDATION

Traversarea unui cablu aerian		Crossing of an air cable
Lumini albe fixe		Fixed white lights
Locuri de acostare (staționare) recomandate		Stationing (mooring) places generally recommended
Lumini albe intermitente		Intermittent white lights
Post de chemare tele- fonică destinat nevoilor de navigație		Phone calling post used for navigation needs

## SEMNALE DE INDICATIE

## INDICATION SIGNALS

Loc de imbarcare a pilotului		Pilot boarding place
Vale laterală		Lateral valley
Miră hidrometrică		Hydrometric surveyor's pole
Stație pompare		Pumping station
Linie electrică aeriană		Air electric line
Conductă de motorină (gaze)		Gas oil pipe

## ALTE SEMNALE

## OTHER SIGNALS

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, Str. Parcului nr. 65, sectorul 1, București; C.U.I. 427282; Atribut fiscal R,  
IBAN: RO75RNCB510100000120001 Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București  
și IBAN: RO12TREZ7005069XXX000531 Direcția de Trezorerie și Contabilitate Publică a Municipiului București  
(alocat numai persoanelor juridice bugetare)

Tel. 318.51.29/150, fax 318.51.15, E-mail: marketing@ramo.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro

Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1,  
bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 411.58.33 și 410.47.30, tel./fax 410.77.36 și 410.47.23

Tiparul: Regia Autonomă „Monitorul Oficial”



5 948368 115224